

14 Mula Sila Tantrayana

Sila dalam Tantrayana lebih ketat dibandingkan dengan sila non Tantra, Tantrayana diawali dengan 14 Mula Sila Tantrayana. Sehingga semua sadhaka vajrayana wajib memahami dan menaati dengan sepenuh hati sila dari Vajra Tantra. Terutama tidak boleh melanggar 14 Mula Sila Tantrayana.

第一條 對於上師身口意不恭敬。

duì yú shàng shī shēn kǒu yì bù gōng jìng

Tidak menghormati Mulacarya melalui ucapan, pikiran, dan perbuatan.

解釋：上師由於代佛傳法，是一體三寶，密教以師為第一皈依，平時就視師如佛。所以弟子在皈依前，就要好好去瞭解上師，免得皈依之後又後悔，形成了對上師身口意的不恭敬，既然皈依了，就要敬師重師，如此才有功德，才有佛法成就。若毀謗，就犯了「密教根本十四大戒」第一條，墮金剛地獄。若皈依上師後，確實知道這是一位假上師，沒有真正的佛法修為，可以疏遠這位上師，再皈依真正的上師，但對原來的上師最好也不要批評毀謗，如此才不失為金剛乘的弟子。

Penjelasan: Mulacarya mewakili Buddha memabarkan Dharma, merupakan perwujudan dari Triratna. Dalam Tantrayana, Catursarana yang pertama adalah bersarana kepada Mulacarya, untuk itu, sehari-hari hendaknya memperlakukan Mulacarya layaknya seorang Buddha. Sebelum bersarana, hendaknya seorang siswa terlebih dahulu memahami Mulacarya, agar tidak terjadi penyesalan di kemudian hari yang mengakibatkan tidak menghormati Mulacarya melalui ucapan, pikiran, dan perbuatan.

Begitu bersarana, hendaknya menghormati serta menghargai Mulacarya, dengan demikian, akan membuahkan karma baik dan kelak mencapai keberhasilan dalam mendalami Buddhadharma. Apabila mengecam Mulacarya, berarti telah melanggar sila ke-1 dari "14 Sila Dasar Tantrayana", dan kelak akan terjerumus ke dalam Neraka Vajra. Bila setelah bersarana kepada Mulacarya, ternyata Mulacarya tersebut memang tidak benar, dan tidak memiliki kemampuan dalam Buddhadharma, maka jauhilah Mulacarya tersebut, dan bersarana kepada Mulacarya lain yang sejati. Namun, sebagai seorang sadhaka Vajrayana, janganlah mengecam mantan Mulacarya tersebut.

第二條 對顯密律儀不遵守。

duì xiǎn mì lǚ yí bù zūn shǒu

Tidak mematuhi Tata Sila Tantra maupun non-Tantra.

解釋：顯教密教的戒律非常多，這是防止佛教徒行邪為非的規律，如五戒、十善乃至二百五十條戒均是，持戒獲得的力量就是戒力，密教金剛乘的弟子，顯密律儀都要守得住才可以。

Penjelasan: Baik Tantrayana maupun non-Tantra terdapat banyak sila, dan sila-sila ini bermaksud untuk mencegah umat Buddha melakukan perbuatan jahat, antara lain: Pancasila Buddhisme, Kusala Karmapatha, dan 250 Sila. Kekuatan yang diperoleh dari mematuhi sila disebut kekuatan sila. Sadhaka Vajrayana wajib mematuhi Tata Sila Tantra maupun non-Tantra.

第三條 對金剛兄弟起怨諍。

duì jīn gāng xiōng dì qǐ yuàn zhèng

Menaruh rasa dendam dan menghujat sadhaka sedharma

解釋：同門與同門或同門對別門。同樣是金剛乘，不得起怨恨或鬥諍之心。所以真佛宗有「禮敬同門，尊敬上師」的戒律，特別重要。

Penjelasan : Sesama saudara sedharma baik Tantra maupun non-Tantra, hendaknya tidak menaruh rasa dendam ataupun menghujat. Oleh sebab itu, dalam Zhenfo Zong terdapat sila yang amat penting, yaitu “Menghormati saudara sedharma dan menghormati Mulacarya”.

第四條 忘失慈悲心嫉有情樂。

wàng shī cí bēi xīn jí yǒu qíng lè

Tidak memiliki maitri karuna.

解釋：金剛乘的弟子，要有慈悲心，不可嫉妒。

Penjelasan: Sadhaka Vajrayana hendaknya memiliki maitri karuna, janganlah beriri hati.

第五條 畏難不度退失菩提心。

Wèi nán bú dù tuì shī pú tí xīn

Gentar akan kesulitan dan meninggalkan Bodhicitta.

解釋：以慈悲心來度眾生，任何大惡之人均要度化他，不怕困難，不可退卻，以眾生皆有佛性，去感動他，不能畏懼困難，失卻了菩提正念，而菩提發心，就是度盡眾生的大發心。

Penjelasan: Hendaknya memiliki maitri karuna dalam upaya membebaskan sesama makhluk dari samsara, sekalipun terhadap manusia yang berwatak jahat.

Dengan tidak gentar dan tidak patah semangat menyadarkan bahwa semua makhluk memiliki Buddhata. Gentar terhadap kesulitan akan mengakibatkan lenyapnya Bodhicitta, padahal dalam mengembangkan Bodhicitta yang utama adalah membantu bebaskan sesama makhluk dari samsara.

第六條

毀謗顯密經典非佛說。

huǐ bang xiǎn mì jīng diǎn fēi fó shuō

Mengecam Sutra Tantra maupun Sutra non-Tantra bukan berasal dari Buddha.

解釋：

目前社會上，有很多人毀謗經典，說這本是偽經，那本又是偽經，在未明白前，最好不要妄論，因妄論就是毀謗，犯了戒也。

Penjelasan:

Dewasa ini masyarakat banyak mengecam bahwa sutra yang ini palsu, sutra yang itu palsu. Hendaknya jangan sembarangan memberi komentar jika belum mengerti dengan jelas, sebab salah komentar dalam hal ini merupakan kecaman yang juga melanggar sila.

第七條

灌信不具授密法。

guan xìn bú jù shòu mì fǎ

Mengajarkan Sadhana Tantra tanpa memiliki kualifikasi

解釋：

傳授密法的人，祇有具上師資格的人才可傳授密法，上師的資格由根本上師認可，及入毘盧性海，由本尊認可。若無此二者認可，自稱上師，傳授密法，稱為「灌信不具」，沒有灌頂，信未立也，未得上師之實也，不得傳授密法。

Penjelasan:

Hanya orang yang memiliki kualifikasi seorang Acarya yang telah diakui keabsahannya oleh seorang Mulacarya dan Adinata baru diperkenankan mengajarkan Sadhana Tantra, dan itupun setelah ia mampu melebur dalam samudera kemurnian sifat Vairocana. Jadi, kalau belum memperoleh abhiseka dan keabsahan dari seorang Mulacarya, seseorang tidak diperkenankan mengajarkan Sadhana Tantra.

第八條

損苦自蘊不如佛。

sǔn kǔ zì yùn bù rú fó

Melekat pada pancaskhanda yang merugikan sesama.

解釋：

金剛上師如佛一般，金剛乘的弟子就是佛子，也是法王子，損害他人，惱苦自己，充滿五蘊之心，均不合佛的戒律。

Penjelasan:

Seorang Vajracarya layaknya seorang Buddha, dan sadhaka Vajrayana juga layaknya Pewaris Dharma. Perbuatan merugikan orang lain dan menyakiti diri sendiri yang penuh dengan kemelekatan pada pancaskhanda, tidak sesuai

dengan vinaya Buddhadharma.

第九條 偏廢空有不學空心。

piān fèi kōng yǒu bù xué kōng xīn

Mengabaikan sunya dan abhava.

解釋：空同有要並重，「空心」即「無心」，這法門也要修證，不得偏廢。

Penjelasan: Sunya dan abahva, kedua-duanya amat penting. Dan jangan mengabaikan upaya pelatihan mencapai sunya.

第十條 與謗佛破法惱害眾生者爲朋。

yǔ bàng fó pò fǎ nǎo hài zhòng shēng zhě wéi péng

Bersekutu dengan orang yang mengecam Buddhadharma dan merugikan sesama.

解釋：這一條同第五條看似衝突，其實不然。我們可以去度化謗佛破法者，去度化惱害眾生者。但是不可同謗佛破法者，及惱害眾生者，站在同一條線上，不得交成好友，互相嬉戲。

Penjelasan: Sila ke-10 ini kelihatannya bertentangan dengan sila ke-5, sebenarnya tidak demikian. Kita boleh berupaya membantu bebaskan mereka yang mengecam Buddhadharma agar meninggalkan samsara, begitu pula mereka yang perbuatannya merugikan orang banyak; namun kita tidak bersekutu dengan mereka, artinya kita tidak melibatkan diri dengan perbuatan mereka, juga tidak bersenda gurau dengan mereka.

第十一條 自矜勝法忘失密意。

zì jīn shèng fǎ wàng shī mì yì

Memamerkan kekuatan spiritual dan melupakan makna mulia sebenarnya.

解釋：自己經常強調自己的法力第一，以法力逞強，忘掉自己修密宗的成佛，救眾生，發菩提心的本來意義。

Penjelasan: Sering memamerkan kekuatan spiritual pribadi, dan telah melupakan makna mulia semula belajar Sadhana Tantra, yaitu mencapai kebuddhaan, membantu bebaskan sesama makhluk dari samsara serta mengembangkan Bodhicitta.

第十二條 不說真密法障破善根。

bù shuō zhēn mì fǎ zhàng pò shàn gēn

Tidak mengajarkan Sadhana Tantra yang sejati berarti merusak akar kebajikan.

解釋：真正的上師，要傳授真正的密法，若不傳授真正的密法，而不度一切有緣眾生，是障破善根，是犯戒的。

Penjelasan: Seorang Acarya yang sejati wajib mengajarkan Sadhana Tantra yang sejati, dan membantu bebaskan sesama makhluk dari samsara. Kalau tidak, ia telah merusak akar kebajikan dan termasuk melanggar sila.

第十三條 法器及密法材料不完成。
fǎ qì jí mì fǎ cái liào bù wán chéng

Tidak memiliki alat ritual yang lengkap.

解釋：修一切法，用一切法器，傳一切法，材料要齊備，始不犯戒。

Penjelasan: Setiap pelatihan dan pengajaran Sadhana Tantra harus memiliki perlengkapan alat ritual yang komplit, agar tidak melanggar sila.

第十四條 毀謗婦人慧自性。
huǐ bang fù rén huì zì xìng

Mengecam kebijaksanaan kaum wanita.

解釋：對婦道人家不破壞她的慧性，即平等觀之意。

Penjelasan: Tidak mengecam kebijaksanaan kaum wanita, berarti menjalani konsep persamaan derajat.

Demikianlah 14 Mula Sila Tantrayana. Seorang sadhaka yang telah menerima abhiseka, wajib memahami dan mematuhi 14 Mula Sila Tantrayana; kalau tidak, berarti telah melanggar Tata Dharma.

Diterjemahkan oleh : Ru Yin JS

*Sumber : 恭錄自蓮生活佛文集第四十八冊上師的證悟「密教根本十四大戒淺釋」一文
dikutip dari buku Buddha Hidup Lian Sheng ke-48 yang berjudul Pencerahan
Acarya bab Ringkasan 14 Sila Dasar Tantra*